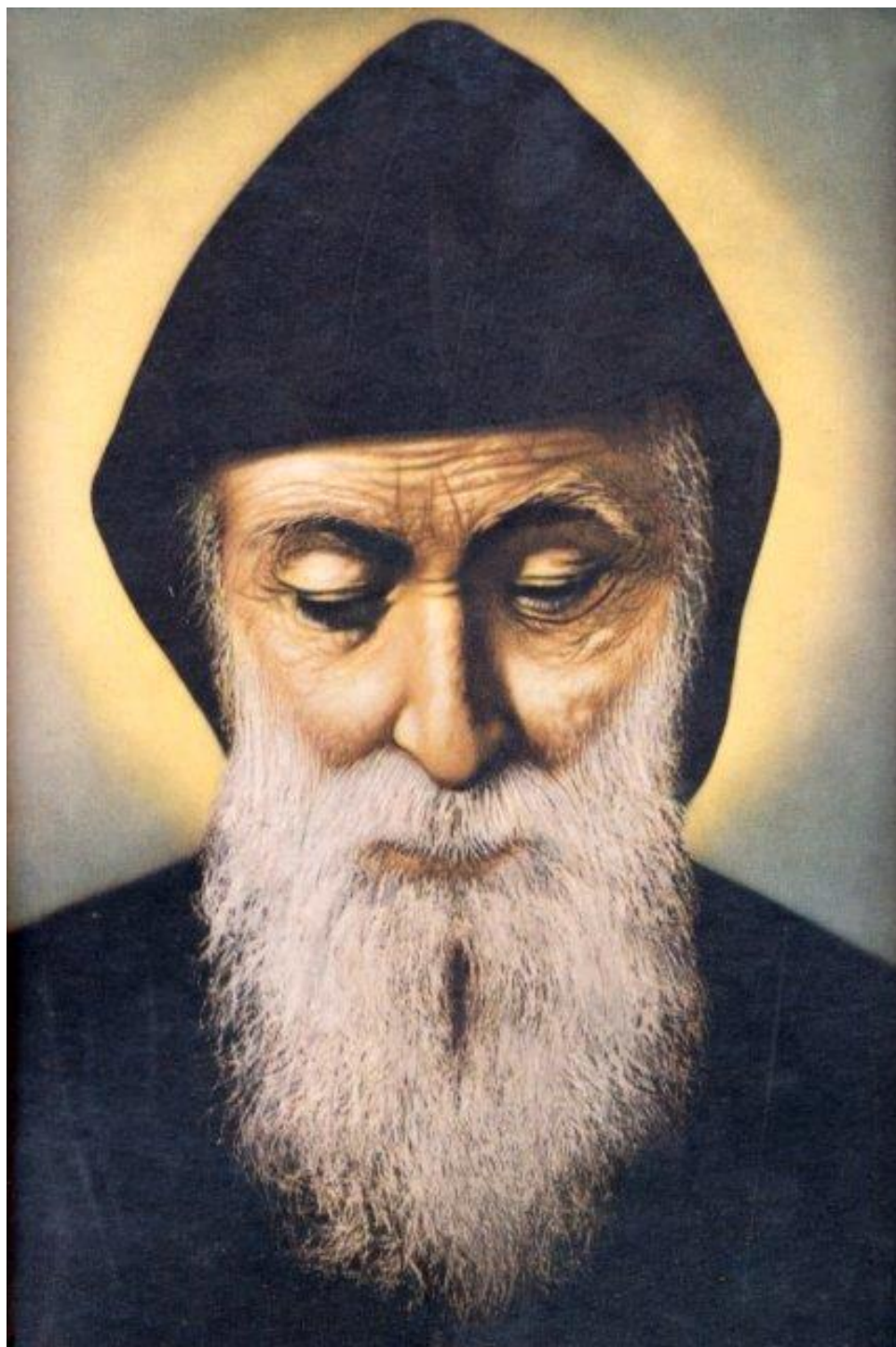




Saint Charbel's Parish



The Divine Office Dedicated to St Charbel



DOXOLOGY

STAND

Cel: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.

Cong: Amen

OPENING PRAYER

Cel: Make us worthy, O Lord God, to celebrate the memory of Your chosen one, Saint Charbel. May we reflect on his life and love, taking him as an example and patron, achieving, like him, the fullness of unity with You. May we reach the rank of Your saints to whom You granted the sharing in the passion of Your Beloved Son on earth and in His glory in Heaven. O Lord our God, to You be glory, now and forever.

Cong: Amen.

SIT

Cant: Barekhmor (with your Blessing Father), have mercy on us O Lord and help us. Grant O Lord, that we may offer You daily, as St Charbel did, the fruits of faith, the works of love and the patience of trust. May our works be founded upon faith, hope and love, so that You may be the centre of our lives and the goal of all our works, our one and only need, that we may praise You with hymns and psalms forever.

First hymn: *MchiHo natareh l'idtokh*

*

Light has poured out from the grave, Christ who lives has given grace
When the darkness fell on earth at the point of hope's erase
The face of our Saviour true poured love and light
Making earth delight.

Saint Charbel the Hermit's grave covered in the light of life;
O face of our saint mark us with the face of Christ
That the earthly mortal light may then be poured
To the life of Him adored!

**

In the tomb a body lives; smell the chrism and perfume;
See that model of true faith, see the pride of St Maroun;
All those who have seen St Charbel were amazed
Blessed be their faith.

Blood and water gushing forth from the side of our dear Lord
has poured grace and life, making Charbel's corpse alive
that the beating heart of faithful souls may sing
Glory to their Lord and King!

*/**

Your life as a hermit true, spent in toil and hard labour
Nourishing your longing soul with the dew of our Saviour
Who gave you the pride to be a humble slave
From among the Saints

Pray to God the Mighty One, righteous Saint of Lebanon
That we may obtain Grace to overcome our stain
Lord may illnesses be cured, Your mercy show
To our dead who sleep in hope.

Isaiah chapter 35

- * The wilderness and the dry land shall be glad, the desert shall rejoice and blossom like the crocus.
 - ** It shall blossom abundantly, and rejoice with joy and singing.
 - * The glory of Lebanon shall be given to it, the majesty of Carmel and Sharon.
 - ** Strengthen the weak hands, and make firm the feeble knees.
 - * Say to those who are of a fearful heart, "Be strong, fear not! Behold, your God will come with vengeance, with the recompense of God. He will come and save you."
 - ** Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf unstopped.
 - * And the ransomed of the Lord shall return, and come to Zion with singing.
 - ** Everlasting joy shall be upon their heads; they shall obtain joy and gladness, and sorrow and sighing shall flee away.
- All:** Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.

Cant: Barekhamor (with your Blessing Father), have mercy on us O Lord and help us. O Lord Jesus, You worked and prayed in Nazareth. Through Your example You attracted thousands of ascetics and hermits. Among them was Charbel, who spent 47 years of his monastic life in prayer, contemplation and mission, and in constant manual labour in the fields and the vineyards. In his great devotion, he would carry the countless baskets of grapes all day without tasting any one of them! Grant O Lord, that we may be Your faithful workers, making the soil fertile, enlivening the things of this world, moulding this earth with our sweat and fermenting it with constant labour. We glorify You now and forever.

Second hymn: *Imalkoot rawmoo*

*

In the shroud of light, under shade of night
hear the songs recite glory to their saviour true;
earth and Heaven they invite
to commemorate the saints, all you faithful congregate
from your heart sing to God your praise.

**

To the love of God Charbel's soul was drawn
So he chose to dwell in a monast'ry withdrawn
chanting worship to the Lord.
Living for no other care, in the midst of work and prayer;
Charbel drunk on our God above!

/*

In the vine of love working in accord;
tasting not the grapes; Charbel drank his true reward
In the Chalice of the Lord.
Have we tasted Heaven High? Have we lived the life Divine
In which Faith, Hope and Love combine?!

Evening Psalms

Psalm 141:

*** Let my prayer rise before You like incense, the raising of my hands like an evening oblation.**

**** I have called to You Lord; hasten to help me! Hear my voice when I cry to You.**

*** To You Lord God my eyes are turned; in You I take refuge; spare my soul.**

**** Around me the just will assemble because of Your goodness to me.**

Psalm 119:

*** Your word is a lamp for my steps and a light for my path.**

**** I have sworn and made up my mind to obey your decrees.**

*** Your will is my heritage forever; the joy of my heart.**

***/** Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, forever.**

Third Hymn: *Soughito*

**

In Christ, the thorn of Eden's sin
is now the blossom of true love
for in the earth God made retreat,
and bitterness has become sweet!

*

"In cold and heat, hunger, bareness,
in trial or death, my Lord Jesus,
from Your love nothing can repel",
this was the treasure of Charbel.

**

The son of strength, you do not change
and like the cedar that won't age.
The son of monks who have been raised
to work and die for the true faith!

*

The son whose house did hang above
upon the branches of sweetness.
The son of our beloved Land
you willed to die for God's goodness.

*/**

Lift up your prayers for us Charbel
That God's Spirit in us may dwell
so that His people we will be
to form the world in His beauty.

Cantor: Stomin Kaalous (Let us all stand)

Cong: Kyrie Eleison.

Stand

HOOSOYO

PROEMION

Cel: Let us raise glory, honour and praise to the Father who sent His only Son as the Redeemer and Saviour. To the Beloved Son who suffered and died for us as a Sacrifice, raising the suffering of humanity throughout all the ages to the level of a sacrifice by uniting it with His own Sacrifice. To the Holy Spirit who dwells in us to sanctify us in Love.

To the Good One, are due glory and honour this evening, and all the days of our lives, now and forever.

Cong: Amen.

SEDRO

Cel: O Christ our Lord, You called Father Charbel to follow Your steps in the light of Your life and in the Sacrifice of Your Cross.

Charbel's life reflected your life; like You, he was born of poor parents. Like You, he lived from the fruits of his hands in Beka'kafra and in the monastery. Like You, he sought

solitude in the wilderness to fast, pray, face temptation and be victorious. Like You, he carried his cross of the ascetic life and offered himself in the Divine Sacrifice to the Heavenly Father. Like You, he was brought down from the Calvary of his hermitage in 'Annaya and was buried, wrapped in his monastic clothes. Like You, blood and water flowed from his body as blood and water flowed from Your side. Like You, an extraordinary light shone from his grave as Your own tomb was brightened by the splendour of glory. Like You and through You he cured the sick, and crowds of people from all over the world visited his glorious grave.

As Saint Peter, Prince of the Apostles, proclaimed Your Resurrection on the day of Pentecost, so also the Vicar of Christ proclaimed Charbel's canonisation at the end of the new Pentecost, the Ecumenical Council, the most impressive Christian gathering in the history of the Church.

Now, O Lord, we chant with the perfume of our incense, the prayer that Charbel used to pray everyday in the celebration of the Divine Mysteries: "You have united O Lord, Your Divinity with our humanity and our humanity with your Divinity; Your life with our mortality and our mortality with Your life. You have assumed what is ours and You have given us what is Yours for the life and salvation of our souls. To You be Glory forever".

Cong: Amen.

SIT

Fourth Hymn: *Qoum Fawlous*

*/**

You regard Charbel the wealth of earth as naught;
You regard wasteful the dreams mortals have wrought.
From the worldly you refrained both day and night,
for it dwelt low but you lived at Heaven's height.
All your prayers throughout the night
reach us now, giving delight.
There your kneeler wearing away
in those nights as you would pray.
In those three vows you are crowned O righteous son.
All your deeds shined for the world O blessed One.

ETRO

Cel: Receive O Lord what we poured out in prayer and incense
in Your presence, as Your chosen one Charbel pleased you
in his nights, shining with the rays of his love and longing
for you. Grant that we may be a part of what You granted
him. Inspire us to love You with a love worthy of Your
Name granted to us as a living and everlasting seal. We
raise glory to You forever.

Cong: Amen.

MAZMOORO: *Ramrimayn*

Celebrate all you people	sing to God your songs of praise
for the saints pleased the Lord God	living justly all their days

Praise the Lord all you people	sing to God your songs of praise
hymns of glory and honour	singing, praising all our days

/*

To the merciful Jesus	sing to Him your songs of praise
The example of Charbel	guides and leads us in God's ways

READINGS

(Observe the Epistles and Gospel of the day).

GOSPEL

STAND

Cong: Alleluia! Alleluia!

Cant: "The righteous will flourish like the palm tree, and grow like a cedar of Lebanon." (Psalm 92:13)

Cong: Alleluia!

Cel: Peace be with you.

Cong: And with your spirit.

Cel: From the Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Saint... who proclaimed life to the world, let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

Cong: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen and give glory and thanks for the Word of the living God.

(when the Gospel has ended)

Cel: This is the truth, peace be with you.

Cong: Praise and blessings to Jesus Christ our Lord and God, for giving us His words of life!

SIT

Supplication Hymn: *Ba'out dmor Ya'qoub*

/ * Pray for us all O St Charbel, pray for us all,
may God bless us as you intercede for the world

***** Father of truth you have been pleased by Your Son's death,
Please accept Him, in his wounds my soul is restored
Father bless me and take from me this oblation
In Your mercy, don't recall my sins gracious Lord.

****** For all ages the Precious Blood watered mankind
yet intense doubt torments me refusing to go,
But then measure our wickedness with God's pure love.
See His mercy has outweighed the sins of the world.

* All our sins have been conquered by Christ's oblation
Sin may abound, but repentance wins us instead.
I am guilty, but Christ endured all my burden
He has pleased You and with life anew raised the dead.

** Glorify him who gave to us His begotten
Praise and thanks be to the One whose Cross unifies
To the Spirit who has renewed, sing your praises
then the Lord God who gives life is now glorified.

*/ ** With the Saints Lord please elevate Blessed Mary,
Show Your mercy to the dead who sleep in your hope.

Stand

HOOTOMO

Cel: Let us thank the Holy and Glorified Trinity, and let us adore
Him and praise Him; the Father, the Son and the Holy Spirit,
Amen.

Kyrie Eleison, Kyrie Eleison, Kyrie Eleison.

Qadishat aloho, qadishat hayeltono, qadishat lomoyouto.

Cong: itraHam 'alain (3 times)

Cong: Our Father who art in Heaven...

Cel: O Beloved Redeemer, Your chosen one Charbel spent 39 years of his priestly life celebrating the Divine Liturgy, putting the Mass as the focus of his day and the foundation of his life, raising the sacrifice and with it his nation, his religious order, the Church and all humanity. Accept, O God, the prayer that St Charbel repeated in his final Mass, and accept our prayers and make our lives the sacrifice that renews every day with the power of Your sacrifice, pleasing Your Father of Truth, in union with Your living Holy Spirit, forever.

Cong: Amen.



O Saint Charbel (Ya mar Charbil)

(English)

(Arabic phonetic)

O Saint Charbel, O Son of Lebanon.

Model of martyrs, a man of faith.

To you, we turn our hearts,
and in you we place all our hope.

Intercede for us to God whom we trust
to pour forth upon us His great sea of love

Ya Mar Charbil yabn lubnan

ya ramza shahaadat wal-eeman

ilayka dou'ana wa 'alayka rajana

biHaqika Salli lirabbil aman

youdaffiQ 'alayna bharal Hanan

You journeyed along the path to God the hardest way
Your face looking to the road would never turn away
Be for the Church the ray of light that shines by day to
guide us along the path so we may never stray

Salakta illa lahi aQsa sabeel
wama kana wajhouka 'anhou yameel
fakun min hounaaka Shou'a'a ddaleel
lijeelin 'aseerin walaylin Taweel

On earth there is hunger, there are tears of yearning in
search of a gentle love, a heart that's burning. Soften
our hearts of stone and make them loving
and teach us to live our lives with faith that's hoping.

'alal arDi jou'on dumoo'on aneen
Souraakhun wama liSSukhoori Haneen
Qoosatal Qooloobi amidda baleen
yoolayyinoo darba rraja-eel amen

At times when we suffer pain, when sin may overtake,
O ask of the lord our God to keep our souls awake.
walk on the path of truth that may be short yet steep
and walk in God's Spirit with a love and faith so deep.

'ala koolli ghaSSati rooHin wareeQ
lanaTlub mina lahi an nastafeeQ
wanamsheeya moukhtaSireena TTareeq
birooH inseHaaQin waHoobin 'ameeQ

O grant us the strength to face the times of trial and sin,
when people reject us, may we conquer, may we win.
Draw out all hatred, pain and fear that leave us blind,
bring hope, peace and harmony so love will always
shine.

Aghithna mata sawaratnal miHan
watharat bina 'adeeyaaton ZZaman
wamin Sadrin aQla' juthoural lHan
aHilla ssalaama maHallal fitan.

Other Hymns:

Ephremiat for St Charbel

1. God of wonders, Lord most high
You transform our human clay
into love that cannot die
Men who more like angels, pray
Counting every cross as gain
seeking Jesus, come what may
Knowing that His path of pain
leads the soul to perfect day.
2. Fasting silent through the night
Charbel on his path of prayer
seeking God's eternal light
like an eagle in the air.
Born and raised in Lebanon
Like the cedar tall and fair
help us face the ruddy dawn
Aid us each with daily care.
3. Cure our sick and feed our poor
comfort us in every need
help us in what we endure
Prisoners and exiles plead
make wars end and love prevail
To God's mercy, sinners, lead
guide our rulers lest they fail
O Saint Charbel intercede

4. Ask for Holy Priests and nuns
with the spirit you once showed
fill our Church with holy ones
Travelling Christ's royal road
To the Father in that Love
which eternally has flowed
Seen as fire and cloud and dove
making deserts His abode.

Model of God's Tenderness

1. Model of God's tenderness
symbol of His sympathy.
Your devoted holiness
all must praise eternally
2. You revived our heritage
which, forgotten, now appears
As our Father's always pledge
ever dearer through the years
3. Through St Charbel, Lord we pray
make your churches truly one.
help Your Bishops lead the way
so that to your grace, we run.
4. O St Charbel pray for us
Guide us in true faith and love
till in mercy and by Grace
We are joined with God above.

Saint Charbel Had Spent His Nights: *Hdow Zadiqeh*

*

Saint Charbel had spent his nights
waiting for his eyes to see the light of dawn.

He carried the love of all.
In his heart the love and yearnings of the world.
Alleluia, O Mighty Hope!

**

O Adam water the earth,
irrigate it with the water of your tears.
Saint Charbel, melting like wax,
with his blood he irrigated, not with tears.
Alleluia, blessed is he!

*/**

Saint Charbel, a saint for us,
from the cedar heights and from the solid rock.
Saint Charbel, O pray for us,
God gave you the glory of our Lebanon.
Alleluia, guide Lebanon!

Reflection reading: Sirach 44:1-15

Let us now praise famous men, and our fathers in their generations. The Lord apportioned to them great glory, his majesty from the beginning. There were those who ruled in their kingdoms, and were men renowned for their power, giving counsel by their understanding, and proclaiming prophecies; leaders of the people in their deliberations and in understanding of learning for the people, wise in their words of instruction; those who composed musical tunes, and set forth verses in writing; rich men furnished with resources, living peaceably in their habitations -- all these were honored in their generations, and were the glory of their times. There are some of them who have left a name, so that men declare their praise. And there are some who have no memorial, who have perished as though they had not lived; they have become as though they had not been born, and so have their children after them. But these were men of mercy, whose righteous deeds have not been forgotten; their prosperity will remain with their descendants, and their inheritance to their children's children. Their descendants stand by the covenants; their children also, for their sake. Their posterity will continue for ever, and their glory will not be blotted out. Their bodies were buried in peace, and their name lives to all generations. Peoples will declare their wisdom, and the congregation proclaims their praise.



Translated from the 'Saint Charbel, Monk of Lebanon' Evening prayers according to the Maronite Church as produced by the Lebanese Maronite Order in Kaslik, Lebanon 1977.

Prepared and produced by Saint Charbel's Youth Association

Subject to Ecclesiastical Approval

Translation Copyright © Saint Charbel's Youth Association under the guidance of the Lebanese Maronite Order (LMO) of Australia, 2008

142 Highclere Avenue, Punchbowl

